

manjeshan

.ir

سبحان الله  
الذي هدانا لهذا  
الذي كنا لنهتدي لولا  
أن هدانا الله



السلام عليك يا ابا عبد الله السلام

عليك يا ابن رسول الله السلام عليك يا

خير الله و ابن خيره السلام عليك

يا ابن امير المؤمنين و ابن سيد الوصيين

سلام بر تو ای ابا

عبدالله سلام بر تو

ای فرزند رسول خدا

سلام بر تو ای

برگزیده خدا و

فرزند برگزیده اش

سلام بر تو ای فرزند

امیر مؤمنان و فرزند

سید اوصیاء

سلام بر تو ای فرزند

فاطمه بانوی زنان

جهانیا سلام بر تو ای

کسی که از خون پاک

تو و پدر بزرگوارت

خدا انتقام می کشد و

از ظلم و ستم وارد بر

تو دادخواهی می کند

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةَ نِسَاءِ

الْعَالَمِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللَّهِ وَ

ابنِ ثَارِهِ وَالْوَثْرَ الْمُؤْتُونَ

سلام بر تو و بر ارواح

پاکی که در حرم

مطهرت با تو مدفون

شدند بر جمیع شما تا

ابد از من درود و

تحت و سلام خدا باد

تا من هستم و روز و

شب در جهان برقرار

است

السلامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْأَرْوَاحِ

الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ عَلَيْكُمْ مِنِّي

جَمِيعاً سَلَامُ اللَّهِ أَبَداً مَا بَقِيتُ وَ

بَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ لَقَدْ عَظُمَتِ الرِّزِيَةُ

وَ جَلَّتْ وَ عَظُمَتِ الْمُصِيبَةُ بِكَ

(بِكُمْ) عَلَيْنَا وَ عَلَى جَمِيعِ

أَهْلِ الْإِسْلَامِ

ای ابا عبدالله

براستی بزرگ

شد سوگواری

تو و گران و

عظیم گشت

مصیبت تو بر

ما و بر همه

اهل اسلام

وَجَلَّتْ وَ عَظُمَتْ مُصِيبَتُكَ فِي السَّمَوَاتِ عَلَى جَمِيعِ

أَهْلِ السَّمَوَاتِ فَلَعْنُ اللَّهِ أُمَّهُ

و تحمل آن مصیبت بزرگ در  
آسمانها بر جمیع اهل سموات

سخت و دشوار بود پس خدا لعنت

کند امتی که اساس ظلم و ستم را

بر شما اهل بیت رسول بنیاد

کردند

أَسَسْتَ أَسَاسَ الظُّلْمِ وَ الْجَوْرِ

عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّهُ دَفَعَكُمْ عَنِ مَقَامِكُمْ وَأَزَاتَكُمْ عَنِ

مَرَاتِبِكُمُ الَّتِي رَتَّبَكُمْ اللَّهُ فِيهَا

و خدا لعنت کند مردمی را که کنار زدند شما را از مقام  
مخصوصتان و دور کردند شما را از آن مرتبه هائی که  
خداوند آن رتبه ها را به شما داده بود



وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّهُ قَتَلْتُمْ وَ لَعَنَ اللَّهُ

الْمُهَدِينَ لَهُمْ بِالْتَمَكِينِ مِنْ قِتَالِكُمْ

و خدا لعنت کند مردمی که شما را  
کشتند و خدا لعنت کند آن مردمی  
را که از امرای ظلم و جور برای  
کشتن شما تمکین و اطاعت کردند

بَرُّتْ إِلَى اللَّهِ وَ إِلَيْكُمْ مِنْهُمْ وَمِنْ أَتْبَاعِهِمْ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَمَّا عَبْدُ اللَّهِ الْمَسْكِينِ

وَأَتْبَاعِهِمْ وَأَوْلِيَاءِهِمْ

حسین  
علیه السلام  
بِسْمِ اللَّهِ  
عَشْرُونَ

بیزاری جویم بسوی خدا و بسوی

شما از ایشان و از پیروان و دنبال

روندگانشان و دوستانشان



يَا اَبَاعَبْدِ اللّٰهِ اِنِّيْ سَلِمٌ لِّمَنْ  
سَاَلَمَكُمْ وَ حَرِبٌ لِّمَنْ حَارَبَكُمْ  
اِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

ای اباعبدالله من  
تسلیمم و در صلح  
با کسی که با شما  
در صلح است و در  
جنگم با هر کسی  
که با شما در جنگ  
است تا روز قیامت

وَلَعْنَةُ اللَّهِ آلَ زَيْدٍ وَآلَ مَرْوَانَ

وَلَعْنَةُ اللَّهِ بَنِي أُمِّيهِ قَاطِبَةً وَ

لَعْنَةُ اللَّهِ ابْنَ مَرْجَانَةَ

و خدا لعنت کند آل

زیاد و آل مروان را و

خدا لعنت کند بنی

امیه را همگی و خدا

لعنت کند فرزند

مرجانہ (ابن زیاد) را



و لعن الله عمر بن سعد و لعن الله شمراً

(شمراً) و لعن الله أمة أسرجت و أجمت و

تنقبت لقتالك

خدا لعنت کند عمر بن سعد را و خدا لعنت کند شمرا را و خدا لعنت کند گروهی را

که اسبها را برای جنگ با حضرت زین و لکام کردند و برای جنگ با تو مهیا گشتند

يٰٓاَبِي اَنْتَ وَاُمِّي لَقَدْ عَظُمَ مِصَابِي بِكَ فَاَسْئَلُ

اللّٰهَ الَّذِي اَكْرَمَ مَقَامَكَ وَاَكْرَمَنِي بِكَ

پدر و مادرم بفدایت که تحمل مصیبت بر من بواسطه ظلمی که بر شما رفت

سخت دشوار است پس از خدایی که مقام تو را بلند و گرامی داشت و مرا

هم بواسطه دوستی تو عزت بخشید

أَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ تَارِكٍ مَعَ إِمَامٍ مَنْصُورٍ مِنْ

أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

از او درخواست می کنم که روزی من گرداندا در رکاب امام منصور از

اهل بیت محمد صلی الله علیه و آله باشم

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي عِنْدَكَ وَجِيهًا بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ

السَّلَامُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

خدایا مرا نزد خود بوسیله حسین علیه السلام در دو عالم وجیه و آبرومند

گردان



يا ابا عبد الله انى اتقرب الى الله و الى  
رسوله و الى امير المؤمنين و الى فاطمه و  
الى الحسن و اليك بمواالاتك

ای ابا عبد الله من تقرب می جویم به درگاه خدا و پیشگاه رسولش و  
امیرالمؤمنین و فاطمه و حسن و به حضرت تو قرب می طلبم بواسطه محبت

و دوستی تو

و بِالْبِرِّانَّةِ (مِمَّنْ قَاتَلَكْ وَ نَصَبَ لَكَ الْحَرْبَ وَ بِالْبِرِّانَّةِ مِمَّنْ أَسَّسَ  
أَسَاسَ الظُّلْمِ وَ الْجَوْرِ عَلَيْكُمْ وَ أَبْرَأُ إِلَى اللَّهِ وَ إِلَى رَسُولِهِ) مِمَّنْ  
أَسَّسَ أَسَاسَ ذَلِكَ وَ بَنَى عَلَيْهِ بُنْيَانَهُ وَ جَرَى فِي ظُلْمِهِ وَ جَوْرِهِ  
عَلَيْكُمْ وَ عَلَى أَشْيَاعِكُمْ بِرَبِّتُ إِلَى اللَّهِ وَ إِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

و بوسیله بیزاری از کسی که با تو مقاتله کرد و جنگ با تو را برپا آورد و به بیزاری جستن از کسی  
که شالوده ستم و ظلم بر شما را ریخت و بیزاری میجویم بسوی خدا و بسوی رسولش و بیزاری از  
کسانی که اساس و پایه ظلم و پیداد را بر شما بنا نهادند و بیزارم از پیروان آنها و به درگاه خدا و  
نزد شما اولیاء خدا از آن مردم ستمکار ظالم بیزاری می جویم

وَ اتَّقِرِبْ اِلَى اللّٰهِ

تَمَّ اِيَّكُمْ بِمَوَالِيكُمْ

و مَوَالِيَهُ وَاِيَّكُمْ

و اول به درگاه

خدا سپس نزد

شما تقرب می

جویم به سبب

دوستی شما و

دوستی دوستان

شما

الله



و بِالْبِرِّ آتَهُ مِنْ أَعْدَائِكُمْ وَ النَّاصِبِينَ لَكُمْ

الْحَرْبِ وَ بِالْبِرِّ آتَهُ مِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَ اتِّبَاعِهِمْ

و به سبب بیزاری جستن از دشمنان شما و بیزاری از مردمی که با شما به

جنگ و مخالفت برخاستند و از شیعیان و پیروان آنها هم بیزاری می جویم



اِنِّي سَلِمٌ لِمَنْ سَأَلَ مَكْمَكُمْ وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ

وَوَلِيٌّ لِمَنْ وَالَاكُمْ وَعَدُوٌّ لِمَنْ عَادَاكُمْ

من در صلح و سازشم با کسی که با شما در صلح است و در جنگم با کسی که

با شما در جنگ است و دوستم با کسی که شما را دوست دارد و دشمنم با

کسی که شما را دشمن دارد

فَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَنِي بِمَعْرِفَتِكُمْ وَمَعْرِفَتِهِ

أَوْلِيَانِكُمْ وَرَزَقَنِي الْبِرَّ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

و درخواست کنم از خدائی که مرا گرامی داشت بوسیله معرفت شما و معرفت دوستانتان و همیشه بیزاری از دشمنان شما را روزی من فرماید

حسین  
علیه السلام  
بستان  
عشق فقط

أَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا

وَالْآخِرَةِ وَأَنْ يُثَبِّتَ لِي عِنْدَكُمْ

قَدَمَ صَدَقٍ فِي

الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

به اینکه قرار دهد مرا با شما در دنیا

و آخرت و در دو عالم به مقام صدق

و صفای با شما مرا ثابت بدارد



وَاسْأَلُهُ أَنْ يُبَلِّغَنِي الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَ أَنْ

يَرْزُقَنِي طَلَبَ ثَارِي مَعَ إِمَامِ هُدَى ظَاهِرٍ نَاطِقٍ (بِالْحَقِّ)

مِنْكُمْ

و از او خواهیم که برساند مرا به مقام پسندیده شما در پیش خدا و مرا  
نصیب کند که در رکاب امام زمان شما اهل بیت که هادی و ظاهر شوند

ناطق به حق است خون خواه باشم



وَاسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ وَبِاللِّسَانِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ أَنْ يُعْطِيَنِي

بِمُصَابِي بِكُمْ أَفْضَلَ مَا يُعْطَى مُصَابًا بِمُصِيبَتِهِ مُصِيبَةً مَا

أَعْظَمَهَا

و از خدا خواهیم به حق شما و بدان منزلتی که شما نزد او دارید ، که عطا

کند به من بوسیله مصیبتی که از ناحیه شما به من رسیده بهترین پاداشی را

که می دهد به یک مصیبت زده از مصیبتی که دیده



وَأَعْظَمَ رَزِيَّتَهَا فِي الْإِسْلَامِ وَفِي جَمِيعِ السَّمَوَاتِ وَ

الْأَرْضِ (الْأَرْضِينَ) اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي مَقَامِي هَذَا مِنْ

تَنَالِهِ مِنْكَ صَلَوَاتٍ وَرَحْمَةٍ وَمَغْفِرَةٍ

براستی چه مصیبت بزرگی و چه داغ گرانی بود در اسلام و در تمام

آسمانها و زمین خدایا مرا در این مقام که هستم از آنان قرار ده که درود و

رحمت و مغفرت شامل حال آنهاست

اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَحْيَايَ مَحْيَا مُحَمَّدٍ وَآلِ

مُحَمَّدٍ وَ مَمَاتِي مَمَاتِ مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ

پروردگارا مرا به آیین محمد و آل اطهارش زنده بدار و رحلتم را به آن

آیین بمیران

اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا يَوْمٌ تَبَرَّكَتَ بِهِ (فِيهِ) بَنُو أُمِّيهِ وَابْنُ آكِلَتِهِ

الْأَكْبَادِ اللَّعِينِ ابْنِ اللَّعِينِ عَلِيِّ لِسَانِكَ وَ لِسَانِ نَبِيِّكَ صَلَّى

اللَّهُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ الْمَسْكِينِ

اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

خدایا این روز روزی است که مبارک و میمون دانستند آنرا بنی امیه و

پسر آن زن جگر خوار (معاویه) و یزید پلید لعین پسر معاویه ملعون بر

زبان تو و زبان پیامبرت که درود خدا بر او و آلتی باد

حسین  
علیه السلام  
عشق فقط

فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَ مَوْقِفٍ وَقَفَ فِيهِ نَبِيكَ

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

در هر مسکن و منزل که رسول تو صلی الله علیه و آله توقف داشت

اللَّهُمَّ الْعَنْ أَبَاسُفِيَانَ وَ مَعَاوِيَةَ وَ يَزِيدَ بْنَ

مَعَاوِيَةَ عَلَيْهِمُ مِنَ اللَّعْنَةِ أَبَدَ الْأَبَدِينَ

خدایا لعنت کن ابوسفیان و معاویه و یزید بن معاویه را که لعنت بر ایشان

باد از جانب تو برای همیشه

وَهَذَا يَوْمٌ فَرِحَتْ بِهِ آلُ زِيَادٍ وَ آلُ مَرْوَانَ

بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ)

و این روز روزیست که آل زیاد بن ابیه لعین و آل مروان بن حکم خبیث  
بواسطه قتل حضرت حسین صلوات الله علیه شادان بودند

اللَّهُمَّ فَضَاعِفْ عَلَيْهِمُ اللَّعْنَ مِنْكَ وَالْعَذَابَ

(الْأَلِيمَ) اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ فِي هَذَا

الْيَوْمِ وَفِي مَوْقِفِي هَذَا

خدایا پس چندین برابر کن بر آنها لعنت خود و عذاب دردناک را خدایا

من تقرب جویم بسوی تو در این روز و در این جایی که هستم



و أَيَّامِ حَيَاتِي بِالْبِرِّ أَنَّهُ مِنْهُمْ وَاللَّعْنَةُ عَلَيْهِمْ وَ  
بِالْمُؤَالَاتِ لِنَبِيِّكَ وَ آلِ نَبِيِّكَ عَلَيْهِ وَ  
عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

و در تمام دوران زندگیم به پیزاری جستن و لعن بر آن ظالمان و دشمنی  
آنها و به دوستی پیغمبر و آل اطهار او صلوات الله عليهم اجمعین تقرب

می جویم

# پس می گوئی صد مرتبہ :

اللَّهُمَّ الْعَنْ أَوْلَ ظَالِمِي ظَلَمَ حَقَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ

مُحَمَّدٍ وَآخِرِ تَابِعِي لَهُ عَلَي ذَلِكِ

خدایا لعنت کن نخستین ستمگری را که بزور گرفت حق محمد و آل محمد

را و آخرین کسی که او را در این زور و ستم پیروی کرد

اللَّهُمَّ اَعْنِ الْعَصَابَةَ الَّتِي (الَّذِينَ) جَاهَدَتْ

الْحُسَيْنِ وَ شَايَعَتْ وَ بَايَعَتْ وَ تَابَعَتْ

(تَابَعَتْ) عَلَي قَتْلِهِ اللَّهُمَّ اَعْنِهِمْ جَمِيعاً

پروردگارا تو بر جماعتی که بر علیه حسین (ع) به جنگ برخاستند لعنت

فرست و بر شیعیان شان و بر هر که با آنان بیعت کرد و از آنها پیروی کرد

پروردگارا بر همه لعنت فرست

# پس می گوئی صد مرتبه :



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ  
بِفِنَائِكَ عَلَيْكَ مِنِّي سَلَامُ اللَّهِ (أَبَدًا) مَا بَقِيَتْ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَ

النَّهَارُ وَ لِأَجَلِّهِ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي لِزِيَارَتِكُمْ

سلام بر تو ای ابا عبدالله و بر روانهایی که فرود آمدند به آستانت ، سلام

خدا از من بر تو باد تا ابد مادامی که روز و شب باقی است و خدا این

زیارت مرا آخرین عهد با حضرتت قرار ندهد

السَّلامُ عَلَى الْحُسَيْنِ وَ عَلَى عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ

وَ عَلَى أَوْلَادِ الْحُسَيْنِ وَ عَلَى أَصْحَابِ الْحُسَيْنِ

سلام بر حسین و بر علی بن الحسین و بر فرزندان حسین و بر اصحاب و

یاران حسین

اللَّهُمَّ حُصِّ أَنْتَ أَوَّلَ ظَالِمٍ بِاللَّعْنِ مِنِّي وَابْدَأْ

بِهِ أَوَّلًا ثُمَّ (الْعِنِ) الثَّانِيَّ وَالثَّلَاثَ وَالرَّابِعَ

خدایا مخصوص گردان لعنت من را به اولین شخص ظالم و اول در حق  
اولین ظالم و آنگاه در حق دومین و سومین و چهارمین

عشق  
فقط



اللَّهُمَّ الْعَن يَزِيدَ خَامِسًا وَالْعَن عُبَيْدَ اللَّهِ بْنِ زِيَادٍ وَ  
ابْنَ مَرْجَانَةَ وَعُمَرَ بْنَ سَعْدٍ وَشِمْرًا وَآلَ أَبِي سَفْيَانَ  
وَآلَ زِيَادٍ وَآلَ مَرْوَانَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

خدایا لعنت کن یزید را در مرتبه پنجم و لعنت کن عبیدالله پسر زیاد و  
پسر مرجانه را و عمر بن سعد و شمر و خاناپدان ابوسفیان و خاندان زیاد  
و خاندان مروان را تا روز قیامت

پس بہ سجدہ می روی و می گوئی :

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدَ الشَّاكِرِينَ لَكَ عَلَى

أَلَمْ حَسِبْتُمْ أَنَّ الْمَكِّيَّةَ وَالْمَدِينَةَ كَانَتَا مِنْ آيَاتِنَا  
Or, do you think that the Fellows of the Cave and the Inscription were of Our wonderful signs?

مُصَابِهِمُ الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى عَظِيمِ رِزِيَّتِي

خدایا تو را ستایش می‌کنم به ستایشی شکر گزاران تو بر غم و اندوهی که

به من در مصیبت رسید حمد خدا را بر عزا داری و اندوه و غم بزرگ من

اللَّهُمَّ الرَّزُقْنِي شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ الْوُرُودِ وَنَبْتَ لِي

قَدَمَ صَدَقٍ عِنْدَكَ مَعَ الْحُسَيْنِ وَاصْحَابِ الْحُسَيْنِ

الَّذِينَ بَدَلُوا مَهْجَهُمْ دُونَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

خدایا روزیم گردان شفاعت حسین علیه السلام را در روز ورود (به صحرای قیامت

) و مرا نزد خود ثابت قدم بدار به صدق و صفا با حضرت حسین (ع) و اصحابش که

در راه خدا جانیشان را نزد حسین (ع) فدا کردند باشیم.